



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/54/681

S/1999/1264

20 December 1999

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE
AND RUSSIAN

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят четвертая сессия

Пункты 10, 11, 38, 49, 67, 71, 75,

76, 104, 107 и 160 повестки дня

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ
ОРГАНИЗАЦИИ

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ВОПРОС О СПРАВЕДЛИВОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ

В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ И РАСШИРЕНИИ

ЕГО ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА И СВЯЗАННЫЕ

С ЭТИМ ВОПРОСЫ

РЕФОРМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

МЕРЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

СОБЛЮДЕНИЕ СОГЛАШЕНИЙ В ОБЛАСТИ ОГРАНИЧЕНИЯ

ВООРУЖЕНИЙ, РАЗОРУЖЕНИЯ И НЕРАСПРОСТРАНЕНИЯ

ДОСТИЖЕНИЯ В СФЕРЕ ИНФОРМАТИЗАЦИИ И

ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ В КОНТЕКСТЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ

БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ

В КОСМИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ВЗАИМОЗАВИСИМОСТЬ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ

ПРАВОСУДИЕ

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят четвертый год

Письмо постоянных представителей Китая и Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций от 17 декабря 1999 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить текст российско-китайского совместного заявления, принятого 10 декабря 1999 года, по итогам неформальной встречи Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина и Председателя Китайской Народной Республики Цзян Цзэминя в Пекине (см. приложение).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи, по пунктам 10, 11, 38, 49, 67, 71, 75, 76, 104, 107 и 160 повестки дня, и Совета Безопасности.

ЦИНЬ Хуасунь
Посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики при
Организации Объединенных Наций

Сергей ЛАВРОВ
Посол
Постоянный представитель
Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

Приложение

РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЕ СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ,
ПРИНЯТОЕ 10 ДЕКАБРЯ 1999 ГОДА

В ходе второй неформальной встречи, состоявшейся 9-10 декабря 1999 года в Пекине, Президент Российской Федерации Б.Н. Ельцин и Председатель Китайской Народной Республики Цзян Цзэминь провели углубленный обмен мнениями по проблемам, представляющим взаимный интерес. По его итогам главы двух государств приняли решение заявить о следующем:

I

Главы двух государств подчеркивают, что выводы и оценки, содержащиеся в Российско-Китайской совместной декларации о многополярном мире и формировании нового международного порядка от 23 апреля 1997 года, Совместном Российско-Китайском заявлении от 10 ноября 1997 года, Совместном заявлении по итогам российско-китайской встречи на высшем уровне - Российско-китайские отношения на пороге XXI века и в Совместном информационном коммюнике по итогам российско-китайской встречи на высшем уровне от 23 ноября 1998 года, сохраняют важное актуальное значение.

Высшие руководители Российской Федерации и Китая подтверждают, что будут строго придерживаться изложенных в вышеуказанных документах принципиальных подходов к международным вопросам. Они выступают за формирование в XXI веке многополюсного мира на основе Устава Организации Объединенных Наций, действующих норм международного права, за укрепление ведущей роли Организации Объединенных Наций в международных делах, за мирное решение международных споров политическими методами, за равноправные отношения между всеми членами международного сообщества и равную безопасность для всех, за взаимное уважение выбора пути развития и суверенитета, за невмешательство во внутренние дела, за создание справедливого, равноправного и взаимовыгодного мирового политического и экономического порядка. Стороны призывают все страны мира приложить совместные усилия для создания демократического и сбалансированного многополярного мироустройства, в котором гармонично сосуществовали бы, конструктивно взаимодействовали и взаимообогащались различные культуры и где обеспечивалось бы равноправие всех суверенных государств.

II

Стороны вынуждены констатировать, что в последнее время в сфере международной безопасности получили развитие неблагоприятные тенденции.

Стороны считают, что создание в нарушение Договора по противоракетной обороне от 1972 года национальной системы противоракетной обороны одним из государств, подписавших данный Договор, окажет деструктивное воздействие на стратегическую стабильность, на всю структуру ключевых международных договоренностей о разоружении и нераспространении оружия массового уничтожения и средств его доставки, а также на перспективы достижения дальнейшего прогресса по этим направлениям.

Стороны подтверждают свое неприятие попыток нарушения Договора по противоракетной обороне 1972 года и подчеркивают, что данный Договор остается и должен оставаться одним из краеугольных камней стратегической стабильности. Стороны исходят из того, что Договор по противоракетной обороне 1972 года должен строго выполняться в полном объеме. В связи с этим Стороны, в частности, отмечают важность принятой Генеральной Ассамблеей 1 декабря 1999 года резолюции 54 А, озаглавленной "Сохранение и соблюдение Договора об ограничении систем противоракетной обороны", внесенной Российской Федерацией, Китаем и Белоруссией.

Стороны указывают, что планы некоторых государств развернуть региональную систему противоракетной обороны способны подорвать мир и стабильность в Азиатско-тихоокеанском регионе. Российская сторона поддерживает позицию Китайской стороны относительно неприятия подключения в любой форме к этим планам китайской провинции Тайвань каким бы то ни было государством.

Стороны выражают глубокое сожаление в связи с отказом Соединенных Штатов Америки ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Стороны подчеркивают, что важной предпосылкой для совместных или согласованных усилий в деле поддержания стратегической стабильности служит общность или близость позиций Российской Федерации и Китая, в том числе по таким ключевым вопросам, как предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и в области информационных технологий, выполнение Договора о нераспространении ядерного оружия и Конвенции о запрещении химического оружия, разработка Протокола к Конвенции о запрещении биологического оружия, а также определение повестки дня работы Конференции по разоружению.

Китайская сторона выражает понимание позиции Российской стороны в отношении дальнейшего сокращения стратегических наступательных вооружений Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией.

Стороны считают, что всю ответственность за последствия возможного подрыва стратегической стабильности и международной безопасности будут нести те государства, которые инициируют развал основополагающих договоренностей в области разоружения. Стороны полагают, что в сложившейся ситуации возрастает необходимость в тесной координации действий по вопросам поддержания глобальной стратегической стабильности.

III

Стороны отмечают, что в международных отношениях все более отчетливо прослеживается развитие таких негативных тенденций, как стремление навязать международному сообществу однополярную модель мироустройства, культурное, ценностное и идейное единообразие, попытки ослабить роль Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности, поиск оснований и предлогов для безответственных интерпретаций основного содержания и принципов Устава Организации Объединенных Наций и его ревизии, укрепление и расширение военных блоков, подмена международного права силовым давлением вплоть до военного, использование тезиса о "превосходстве прав человека над суверенитетом" и теорий "гуманитарного вмешательства" для посягательств на суверенные права независимых государств.

Стороны выражают готовность, вместе с другими странами, выступать против подобных тенденций, препятствующих становлению справедливой многополярной структуры международных отношений.

IV

Стороны подчеркивают, что одним из важнейших приоритетов внешнеполитических усилий Российской Федерации и Китая является утверждение ведущей роли Организации Объединенных Наций в мировых делах.

Стороны согласны в том, что усилению авторитета и роли Организации Объединенных Наций будет способствовать рациональная и тщательно выверенная реформа Организации. При этом стороны выражают убежденность в том, что статус и роль Совета Безопасности как главного органа, ответственного за поддержание международного мира и безопасности, ни при каких обстоятельствах не должны ставиться под сомнение либо ослабляться. Стороны вновь заявляют, что необходимым условием обеспечения эффективности и стабильности Организации Объединенных Наций является сохранение в неизменном виде уставных полномочий нынешних постоянных членов Совета Безопасности.

V

Российская Федерация и Китай придают важное значение своему присоединению к Всемирной торговой организации (ВТО) на таких условиях, которые позволили бы им занять равноправное и достойное место в системе мировой торговли, что в полной мере отвечало бы и интересам всех участников данной организации. В настоящее время переговорный процесс по присоединению Российской Федерации и Китая к ВТО вступил в решающую стадию. Стороны считают, что ВТО должна носить универсальный характер, а в отношении условий вступления новых членов следует придерживаться баланса прав и обязательств, учитывать уровень их социально-экономического развития.

VI

Стороны полагают, что международный терроризм, религиозный экстремизм, национальный сепаратизм во всех его формах, а также трансграничная преступная деятельность (незаконный оборот оружия, наркотических средств, психотропных и взрывчатых веществ, экономические правонарушения и т.п.) в настоящее время превратились в серьезные угрозы безопасности суверенных государств, международному миру и стабильности.

Стороны подтверждают решимость предпринимать конкретные согласованные шаги по борьбе с вышеуказанными явлениями на двусторонней и многосторонней основе.

VII

Российская Федерация и Китай выражают удовлетворение ходом выполнения Бишкекской декларации глав государств – участников "Шанхайской пятерки" – Российской Федерации, Китайской Народной Республики, Республики Казахстан, Киргизской Республики и Республики Таджикистан – от 25 августа 1999 года (A/54/314-S/1999/942, приложение). Состоявшаяся 1-2 декабря 1999 года встреча руководителей правоохранительных органов пяти государств в Бишкеке явилась крупным практическим шагом в этой области. Стороны считают, что проведение в 2000 году встречи министров обороны стран "Шанхайской пятерки" явится одним из важных мероприятий по реализации договоренностей глав пяти государств.

Стороны полагают, что назрела необходимость развёртывания подготовки встречи министров иностранных дел государств "пятерки".

Стороны поддерживают идею проведения консультаций экспертов "пятерки" по вопросам многостороннего экономического взаимодействия (включая развитие сотрудничества в области транспорта, а также в сфере добычи и транспортировки нефти и газа). Подобные переговоры могли бы стать важной составной частью подготовки к встрече глав правительств Российской Федерации, Китайской Народной Республики, Республики Казахстан, Киргизской Республики и Республики Таджикистан.

VIII

Стороны заявляют о необходимости скорейшего урегулирования иракской проблемы исключительно политическими методами в строгом соответствии с нормами международной законности при центральной роли Совета Безопасности и на основе принятых им резолюций. Восстановление сотрудничества Ирака с Организацией Объединенных Наций должно сопровождаться отменой введенных против этой страны экономических санкций.

IX

Стороны выразили серьезную озабоченность развитием ситуации в Косово и вокруг него, эскалацией межэтнической напряженности в крае, особенно в связи с неудовлетворительным выполнением резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, и наметившейся тенденцией отрыва Косово от Союзной Республики Югославии. Российская Федерация и Китай как два постоянных члена Совета Безопасности призывают все заинтересованные стороны к полному и безусловному выполнению всех положений резолюции 1244 (1999), к полному уважению суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии, к всеобъемлющему и последовательному соблюдению Устава Организации Объединенных Наций и общепризнанных принципов международного права, законных прав всех национальностей, проживающих в крае Косово.

X

Стороны подтверждают взаимную поддержку в отношении сохранения государственного единства, суверенитета и территориальной целостности друг друга.

Российская сторона, поддерживая великое дело объединения Китая, подтвердила свою позицию по тайваньскому вопросу, изложенную в ранее принятых сторонами совместных документах, и выразила неприятие утверждений о том, что связи между сторонами, находящимися на разных берегах Тайваньского пролива, являются "отношениями между государствами". Китайская сторона выразила удовлетворение вышеупомянутой позицией Российской стороны.

Китайская сторона вновь заявила, что чеченская проблема является сугубо внутренним делом Российской Федерации. Китайская сторона поддерживает предпринимаемые правительством Российской Федерации действия по борьбе с террористическими и сепаратистскими силами. Российская сторона выразила удовлетворение вышеупомянутой позицией Китайской стороны.

* * *

Российская Федерация и Китай в соответствии с проводимым ими курсом на равноправное и доверительное стратегическое партнерство, а также исходя из совпадения или близости их позиций как по принципиальным вопросам построения многополярного, демократического и справедливого миропорядка, так и по конкретным актуальным международным проблемам, будут укреплять сотрудничество по вышеупомянутым направлениям. Взаимодействие сторон в международных делах не направлено против третьих стран и осуществляется в целях защиты собственных коренных национальных интересов, а также во имя укрепления мира и стабильности в Азиатско-тихоокеанском регионе и во всем мире.
